



CINA PERANAKAN TIROK TERENGGANU

Pengekalan dan Peralihan Identiti

89
N

Tan Yao Sua
Kamarudin Ngah

PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA

Cina Peranakan Tirok Terengganu: Pengekalan dan Peralihan Identiti



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA

Cina Peranakan Tirok Terengganu: Pengekalan dan Peralihan Identiti

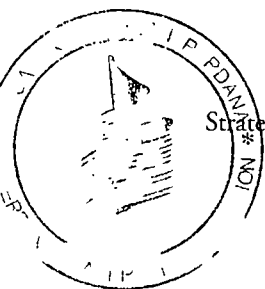
Tan Yao Sua
Kamarudin Ngah

PUSTAKA PERDANA



1009963

Strategic Information and Research Development Centre
2012



© Tan Yao Sua, Kamarudin Ngah

Diterbitkan pertama kali pada 2012 oleh

Strategic Information and Research Development Centre (SIRD)

No. 11, Lorong 11/4E

46200 Petaling Jaya

Selangor, Malaysia

Tel: +603 – 7957 8342

Faks: +603 – 7954 9202

ISBN 978-967-5832-70-3

Semua hak cipta terpelihara. Mana-mana bahagian buku juga tidak dibenarkan ditiru, disimpan di dalam sistem pengeluaran semula, atau pun dipancarkan walau melalui sebarang cara sekali pun termasuklah kaedah elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman atau lain-lain tanpa kebenaran hak cipta terlebih dahulu.

Perpustakaan Negara Malaysia Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Tan, Yao Sua, 1957-

Cina Peranakan Tirok Terengganu: Pengkalan dan Peralihan Identiti /

Tan Yao Sua, Kamarudin Ngah.

Mengandungi indeks

Bibliografi : ms. 88

ISBN 978-967-5832-70-3

1. Chinese--Terengganu--Tirok--History.
 2. Chinese--Terengganu--Tirok--Social life and customs.
 3. Chinese--Terengganu--Tirok--Ethnic identity.
- I. Kamarudin Ngah. II. Judul.

305.89510595122

Pencetak:

Vinlin Press Sdn. Bhd.

No. 2, Jalan Meranti Permai 1

Meranti Permai Industrial Park

Batu 15, Jalan Puchong

47100 Puchong, Selangor, Malaysia

Tel: +603 – 8061 5533

Faks: +603 – 8062 5533

305 89
TAN



Kandungan

<i>Senarai Rajah</i>	vi
<i>Prakata</i>	viii
1 Pengenalan	1
2 Sejarah Penubuhan Penempatan Tirok	13
3 Profil Kependudukan Tirok dan Aliran Keluar Penduduk	27
4 Faktor-Faktor yang Mempengaruhi Akulturasi Cina Tirok	35
5 Pengaruh Budaya Melayu ke Atas Cina Peranakan Tirok	42
6 Pengekalan Identiti Cina dalam Kalangan Cina Peranakan Tirok	50
7 Peralihan Identiti dalam Kalangan Cina Peranakan Tirok Generasi Muda	62
8 Perubahan Landskap Budaya Tirok	79
9 Kesimpulan	84
<i>Rujukan</i>	88
<i>Indeks</i>	97

Senarai Rajah

Rajah 1	Kedudukan negeri Terengganu di Semenanjung Malaysia	5
Rajah 2	Daerah Kuala Terengganu	6
Rajah 3	Papan tanda Kampung Tirok	6
Rajah 4	Papan tanda Kampung Banggul Kemang	7
Rajah 5	Papan tanda Tanggul di persimpangan jalan utama Kuala Terengganu–Kuala Berang	16
Rajah 6	Rumah tradisional Cina Peranakan Tembok Baru, Wakaf Tapai	16
Rajah 7	Wanita Cina Peranakan Tembok Baru, Wakaf Tapai	17
Rajah 8	Rumah tradisional Cina Peranakan Tembok Baru, Wakaf Tapai	17
Rajah 9	Papan tanda Kampung Pulau Bahagia	19
Rajah 10	Rumah tradisional Cina Peranakan Manir	20
Rajah 11	Rumah tradisional Cina Peranakan Manir	20
Rajah 12	Salah sebuah jambatan yang menggantikan pengangkutan air di Manir	21
Rajah 13	Cina Peranakan Manir sekitar tahun 1930-an	21
Rajah 14	Laluan migrasi orang Cina Kuala Terengganu dan Marang ke kawasan pedalaman Terengganu	22
Rajah 15	Pintu gerbang Kampung Cina, Kuala Terengganu	25
Rajah 16	Bahagian pertengahan Kampung Cina, Kuala Terengganu	25
Rajah 17	Rumah tradisional Tirok yang terbiar	31
Rajah 18	Cina Peranakan Tirok generasi tua ini tinggal berseorangan di rumah tradisional	32
Rajah 19	Cina Peranakan Tirok generasi kedua dan ketiga masa kini yang kembali ke Tirok pada hari Jumaat	32

Rajah 20	Cina Peranakan Tirok generasi kedua dan ketiga masa kini yang kembali ke Tirok pada hari Jumaat bersama generasi tua	33
Rajah 21	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok dengan buton di bahagian bumbung	43
Rajah 22	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok	43
Rajah 23	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok	44
Rajah 24	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok	44
Rajah 25	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok yang diubah suai bahagian tangganya	45
Rajah 26	Rumah tradisional Melayu Pulau Duyong dengan buton di bahagian bumbung	45
Rajah 27	Penulis sedang menemu bual dua orang Cina Peranakan Tirok generasi tua yang berpakaian ala Melayu	47
Rajah 28	Tokong Kong Teck Choon Ong, Tirok yang terletak di atas sebuah bukit kecil	54
Rajah 29	Tokong Kong Teck Choon Ong, Tirok	54
Rajah 30	Sambutan penabalan dan pengisytiharan Dewa Kong Teck Choon Ong	55
Rajah 31	Sambutan penabalan dan pengisytiharan Dewa Kong Teck Choon Ong	55
Rajah 32	Puisi dua baris di pintu masuk rumah tradisional Cina Peranakan Tirok	57
Rajah 33	Puisi dua baris di pintu masuk rumah tradisional Cina Peranakan Tirok	57
Rajah 34	SK Kampung Baharu Serada	63
Rajah 35	Rumah moden Cina Peranakan Tirok	81
Rajah 36	Rumah moden Cina Peranakan Tirok	81
Rajah 37	Rumah tradisional Cina Peranakan Tirok yang diubah suai menjadi rumah dua tingkat	82
Rajah 38	Rumah burung walit di Kampung Cina, Kuala Terengganu	82
Rajah 39	Rumah burung walit di Tirok	8
Rajah 40	Rumah burung walit di Tirok	83
Rajah 41	Penulis sedang menemu bual informan Tirok	87
Rajah 42	Penulis sedang menemu bual informan Tirok di ruang tamu	87

Prakata

Pengekalan dan peralihan identiti merupakan dua isu genting yang mempengaruhi kewujudan Cina Peranakan di negara ini. Hal ini demikian kerana pembentukan identiti kumpulan subetnik Cina ini terhasil daripada proses akulturasi oleh orang Melayu yang menyebabkan mereka memperlihatkan dwiidentiti yang unik. Proses akulturasi ini amat bergantung kepada interaksi sosiobudaya yang berlaku secara kerap antara mereka dengan orang Melayu. Selagi faktor-faktor asal yang mendorong kekerapan interaksi sosiobudaya ini berkekalan, selagi itulah identiti Cina Peranakan dapat dikekalkan. Pada hakikatnya, oleh sebab perubahan dimensi sosiobudaya, identiti Cina Peranakan di negara ini semakin terhakis.

Monograf ini meninjau isu pengekalan dan peralihan identiti sekumpulan Cina Peranakan yang menetap di negeri Terengganu. Generasi tua kumpulan Cina Peranakan ini masih mengekalkan identiti Cina Peranakan yang asal. Namun, dalam kalangan generasi muda, sudah berlaku peralihan identiti. Walau bagaimanapun, tahap peralihan identiti ini berbeza antara generasi kedua dengan generasi ketiga masa kini. Sementara generasi kedua masa kini masih mengekalkan kebanyakan penanda identiti Cina Peranakan, generasi ketiga masa kini tidak lagi memperlihatkan penanda identiti yang boleh mengaitkan mereka dengan Cina Peranakan. Dari perspektif yang lain, peralihan identiti kumpulan Cina Peranakan ini juga dapat dilihat dari segi perubahan landskap budaya penempatannya yang menjejaskan keunikan identiti kolektifnya sebagai sebuah komuniti Cina Peranakan.

Monograf ini merupakan hasil beberapa siri kerja lapangan yang dijalankan oleh penulis di negeri Terengganu antara Januari 2010 hingga Oktober 2011. Ia tidak mungkin dapat disempurnakan tanpa bantuan daripada beberapa pihak. Penulis ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada YB Dato' Toh Chin Yaw, Toh Thong Meng, Toh Say Eng, Koo Ong Jin, Annie Gan, Tony Wong, Fong Swee Heng dan informan-informan lain